

INOGEN ONE[®] G3
MANUAL DO UTILIZADOR



inogen[®]

Índice

Capítulo 1	277	Aplicação, contra-indicações e precauções gerais
Capítulo 2	279	Descrição do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3
	279	Partes importantes do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3
	280	Interfaces do utilizador
	281	Ligações de entrada/saída
	282	Opções de fontes de alimentação
	284	Acessórios do Inogen One® G3
Capítulo 3	287	Instruções de utilização
	287	Instruções gerais
	291	Outras instruções de utilização
	294	Instruções de utilização da bateria
	295	Manutenção e cuidados a ter com a bateria
Capítulo 4	297	Sinais sonoros e visuais do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 (incluindo alarmes)
Capítulo 5	305	Resolução de problemas
Capítulo 6	307	Limpeza, cuidados e manutenção
	307	Substituição de cânulas
	307	Limpeza da caixa
	308	Limpeza e substituição dos filtros
	309	Procedimento de substituição da coluna do Inogen One® G3
	312	Outras indicações de assistência e manutenção
	312	Eliminação do equipamento e acessórios
Capítulo 7	313	Símbolos utilizados no concentrador e acessórios
Capítulo 8	315	Especificações do sistema Inogen One® G3

1

Aplicação, contra-indicações e precauções gerais

Aplicação

O Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 é utilizado mediante prescrição médica por doentes que necessitam de oxigénio suplementar. Fornece uma elevada concentração de oxigénio e é utilizado com uma cânula nasal para canalizar oxigénio do concentrador para o doente. O Inogen One® G3 pode ser utilizado em casa, em instituições, em veículos, em aviões e em vários ambientes móveis.

A vida útil prevista do Sistema de Oxigénio Inogen One® G3 é de 5 anos, com a excepção dos filtros (colunas de metal), que têm uma vida útil prevista de 1 ano e das baterias, que têm uma vida útil prevista de 500 ciclos de carga/descarga.

PRECAUÇÃO A lei federal dos Estados Unidos limita a venda deste aparelho aos médicos ou por ordem dos mesmos. Esta restrição também pode ser aplicável noutros países.

PRECAUÇÃO A cânula nasal deve ter capacidade para 5 litros por minuto por forma a assegurar uma utilização pelo doente e fornecimento de oxigénio adequados.



ADVERTÊNCIA Recomenda-se a existência de uma fonte alternativa de oxigénio para o caso de ocorrer um corte de electricidade ou falha mecânica. Consulte o fornecedor do seu equipamento quanto ao tipo de sistema de segurança recomendado.

PRECAUÇÃO Cabe ao doente arranjar as condições de segurança de modo a ter uma fonte alternativa de oxigénio quando viajar. A Inogen não assume qualquer responsabilidade no caso de pessoas que optem por não aderir às recomendações do fabricante.

Contra-indicações



ADVERTÊNCIA Este aparelho NÃO se destina a proporcionar sustentação ou suporte de vida.

PRECAUÇÃO Em certas circunstâncias, a utilização de oxigenoterapia não prescrita pode ser perigosa. Este aparelho só deve ser utilizado quando prescrito por um médico.

PRECAUÇÃO Pode ser necessária uma monitorização ou atenção acrescida no caso de doentes, a utilizarem este aparelho, que não tenham capacidade para ouvir ou ver alarmes nem para comunicar qualquer desconforto. Se o doente mostrar qualquer sinal de desconforto, deve consultar-se um médico de imediato.

PRECAUÇÃO O Inogen One® G3 não está concebido nem especificado para ser utilizado em conjunto com um humidificador, nebulizador ou para ser ligado a qualquer outro equipamento. A utilização deste aparelho com um humidificador, nebulizador ou ligado a qualquer outro equipamento pode prejudicar o desempenho e/ou danificar o equipamento. Não modifique o Concentrador Inogen One® G3. Quaisquer modificações realizadas no equipamento podem prejudicar o desempenho ou danificar o equipamento e anularão a garantia.

Precauções gerais



ADVERTÊNCIA O aparelho produz ar enriquecido com oxigénio, o que acelera a combustão. NÃO PERMITA FUMAR OU A UTILIZAÇÃO DE CHAMA DESPROTEGIDA a menos de 3 metros deste aparelho enquanto estiver a ser utilizado.



ADVERTÊNCIA Não mergulhe o Inogen One® G3 ou qualquer dos acessórios em líquido. Não os exponha a água nem a precipitação. Não utilize o aparelho exposto a chuva. Essa acção pode dar origem a choque eléctrico e/ou danos materiais.

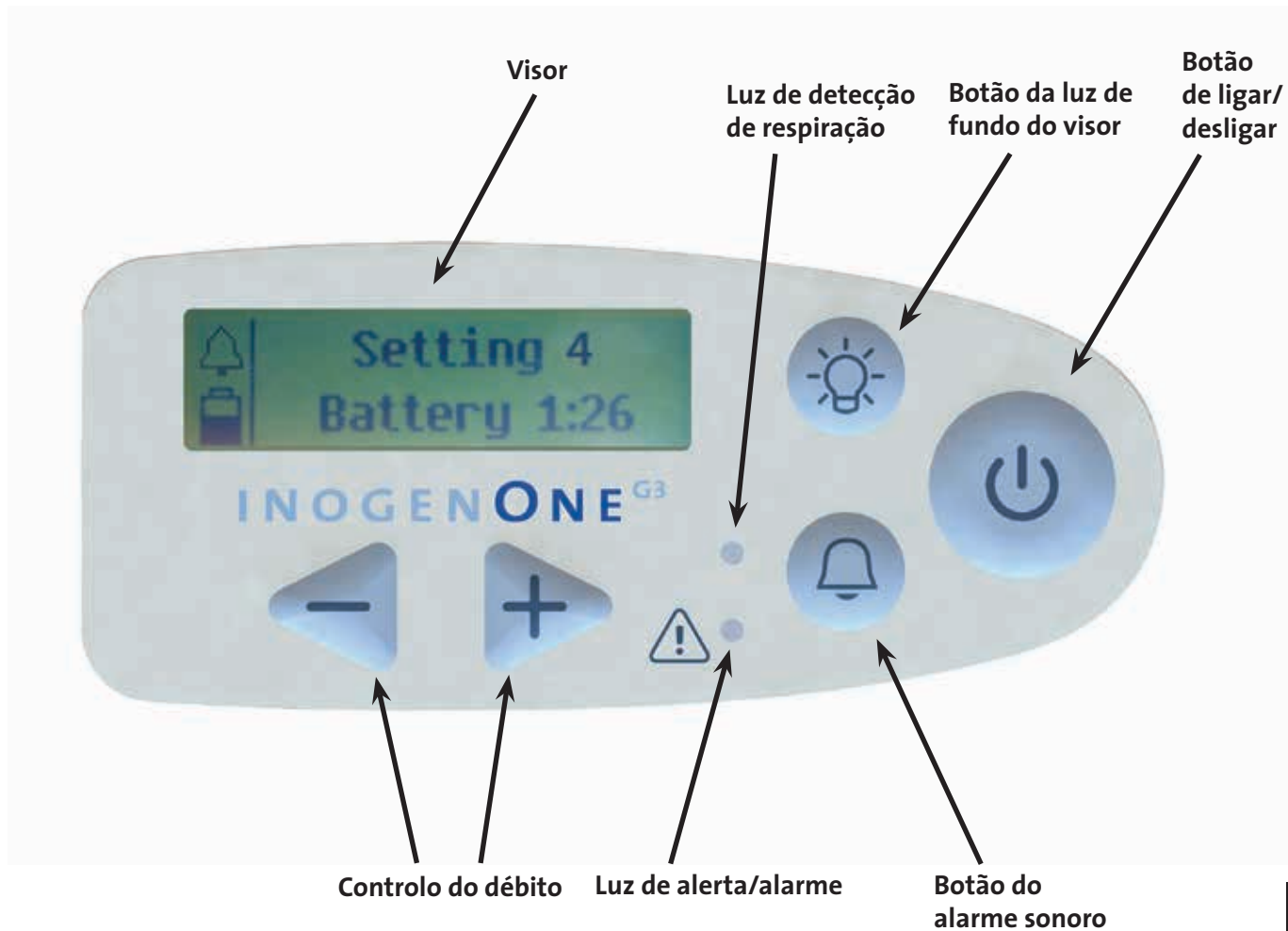
PRECAUÇÃO Não utilize óleo, lubrificante ou produtos à base de petróleo no ou próximo do Inogen One® G3.

PRECAUÇÃO Nunca deixe o Inogen One® G3 num ambiente que possa atingir temperaturas elevadas, por exemplo, num carro fechado sem ocupantes em locais de alta temperatura. Isso pode danificar o aparelho.

2

Descrição do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3

Partes importantes do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3



Controlos do utilizador

Botão de ligar/desligar

Prima uma vez para ligar; prima e mantenha premido durante um segundo para desligar.



Botão do alarme sonoro

A utilização deste botão alterna entre activar e desactivar o alerta sonoro de detecção de respiração do Inogen One® G3:



Modo do alerta de detecção de respiração. O Inogen One® G3 emite alertas através de sinais sonoros e visuais para “nenhuma respiração detectada” quando este modo estiver activado e não tiver sido detectada qualquer respiração durante 60 segundos. Aos 60 segundos, o aparelho irá entrar no modo autopulsado e assim que for detectada outra respiração, o aparelho irá sair do modo autopulsado e proceder ao fornecimento normal com base na inspiração. A área de indicação do modo no visor apresenta o ícone de uma campainha, com uma luz amarela intermitente e uma mensagem quando o alerta estiver activado.

Em caso de falha da energia, o alerta sonoro de detecção de respiração permanece definido no modo preferido do utilizador.

Botões de controlo da definição do débito

Utilize os botões de controlo da definição do débito - ou + para seleccionar a definição pretendida, conforme apresentada no visor. Há cinco definições, de 1 a 5.



Botão da luz de fundo do visor

Prima para ligar. Desliga-se automaticamente após 15 segundos.



Interfaces do utilizador

Visor

Este ecrã apresenta informações relativas à definição do débito, ao estado da corrente eléctrica, à carga da bateria e aos erros. Se quiser alterar o idioma no visor LCD do Inogen, entre em contacto com o fornecedor do equipamento para obter instruções.



Interfaces do utilizador (continuação)

Luzes indicadoras

Uma luz amarela indica uma alteração no estado operacional ou uma condição que poderá exigir intervenção (alarme). Uma luz intermitente tem mais prioridade do que uma luz não intermitente.



Sinais sonoros

Um sinal sonoro indica uma alteração no estado operacional ou uma condição que poderá exigir intervenção (alarme). Sinais sonoros mais frequentes indicam condições de prioridade mais alta.

Ligações de entrada/saída

Filtros de partículas

Os filtros têm de estar colocados na extremidade de entrada do ar do concentrador durante o funcionamento deste, de modo a manter o ar que entra limpo.



Bocal de encaixe da cânula

A cânula nasal liga-se a este bocal para a saída de ar oxigenado do Inogen One® G3.



Entrada de corrente contínua

Ligação para a corrente externa da fonte de alimentação de CA ou cabo de alimentação de CC.



Porta USB

Utilizada apenas para fins de assistência.



Opções de fontes de alimentação

Bateria de íões de lítio recarregável única e dupla

A bateria alimenta o Inogen One® G3 com corrente eléctrica, sem qualquer ligação a uma fonte de alimentação externa. Quando estiver totalmente carregada, uma bateria única proporciona até 4.5 horas de funcionamento; uma bateria dupla proporciona até 9 horas de funcionamento. A bateria é recarregada quando estiver correctamente instalada no Inogen One® G3 e o concentrador estiver ligado à corrente alterna ou corrente contínua. O tempo de carregamento é de até 4 horas para uma bateria única e até 8 horas para uma bateria dupla. Consulte mais informações na secção “Manutenção e cuidados a ter com a bateria”.



FONTE DE ALIMENTAÇÃO

Descrição geral

A fonte de alimentação de CA Inogen One® G3 (BA-301) é utilizada para fornecer energia ao concentrador Inogen One® G3 a partir de uma fonte de corrente alterna.

Descrição

A fonte de alimentação de CA Inogen One® G3 está especificamente concebida para ser utilizada com o Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 (IO-300). A fonte de alimentação de CA proporciona a corrente e tensão precisas necessárias para alimentar o Inogen One® G3 em segurança e está concebida para funcionar a partir de fontes de alimentação de CA especificadas. Quando utilizada com fontes de alimentação de CA, o fornecimento de alimentação adapta-se automaticamente a tensões de entrada dos 100V aos 240V (50-60HZ), permitindo a sua utilização com a maior parte das fontes de alimentação em todo o mundo.

A fonte de alimentação de CA irá carregar as Baterias Inogen One® G3 quando utilizada com alimentação de entrada de corrente alterna. Devido às limitações de corrente nos aviões, a fonte de alimentação AC não pode ser utilizada para carregar a bateria do Inogen One® G3 quando utilizada num avião.

A fonte de alimentação de CA é utilizada com os seguintes componentes:

- Fonte de alimentação com cabo de saída de corrente fixo para ligar ao Inogen One® G3
- Cabo de entrada de corrente alterna

O cabo de alimentação de CC (BA-306) está especificamente concebido para ser utilizado com o Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 (IO-300). O cabo de entrada de corrente contínua é directamente ligado isqueiro do automóvel ou a uma fonte de alimentação de CC auxiliar. Consulte o Capítulo 3 para obter instruções de funcionamento adicionais relativamente à utilização com a fonte de alimentação de CC.

Fonte de Alimentação de CA Inogen One, N.º de Modelo BA-301



Cabo de Alimentação de CC Inogen One G3, N.º de Modelo BA-306



* O aspecto real do produto pode variar.



ADVERTÊNCIA

Não utilize fontes de alimentação ou cabos de alimentação que não sejam os especificados neste manual do utilizador. A utilização de fontes de alimentação ou cabos de alimentação não especificados pode criar um perigo de segurança e/ou prejudicar o desempenho do equipamento. Não enrole os cabos à volta da fonte de alimentação para armazenamento. Não movimente, arraste nem coloque objectos sobre o cabo. Se o fizer, os cabos podem ficar danificados e poderá haver falhas de alimentação do concentrador. Para evitar o perigo de asfixia ou estrangulamento perigo, mantenha cabo e tubos longe de crianças e animais de estimação.

Acessórios do Inogen One® G3



ADVERTÊNCIA Não utilize fontes de alimentação/transformadores nem acessórios que não sejam os especificados neste manual do utilizador. A utilização de acessórios não especificados pode criar um perigo de segurança e/ou prejudicar o desempenho do equipamento.

Cânula nasal

O Inogen One® G3 tem de ser utilizado com uma cânula nasal para o fornecimento de oxigénio a partir do concentrador. Recomenda-se uma cânula de um único lúmen, com um máximo de 7,5 metros de comprimento, por forma a assegurar a correcta detecção de respiração e fornecimento de oxigénio.



ADVERTÊNCIA Para evitar o perigo de sufocamento e estrangulamento, mantenha a tubagem afastada de crianças e animais domésticos.

NOTA Se aumentar o comprimento da cânula, pode reduzir o ruído perceptível durante o fornecimento de bolus de oxigénio.

NOTE Quando utilizar uma cânula com 7,62 m (25 pés) de comprimento com o Inogen One® G3, poderá ser necessário aumentar a definição de fluxo.

Mala de transporte (CA-300)

A mala de transporte permite transportar o Inogen One® G3 em segurança, incluindo uma pega e correia ajustável para o ombro. A unidade é colocada a partir da parte inferior da mala de transporte. Tenha cuidado ao inserir o Inogen One® G3, por forma a manter o visor visível através da janela de plástico e a barbela da cânula acessível através do recorte aberto na parte de cima da mala. As aberturas de entrada e saída do Inogen One® G3 devem ser visíveis através dos painéis de rede abertos. O Inogen One® G3 pode ser utilizado com alimentação por bateria ao ser transportado. A parte inferior com fecho expansível inclui um fecho de correr ajustável para utilização com uma bateria única ou dupla e para facilitar o acesso para substituir a bateria. A secção expansível não se destina a ser utilizada como um compartimento de armazenamento.



Acessórios Opcionais do Inogen One® G3

Carregador de baterias externo (BA-303)

1. Ligue o carregador de baterias externo de corrente alterna a uma tomada eléctrica.
2. Ligue o carregador de baterias externo de corrente alterna ao carregador de bateria.
3. Introduza o carregador na Bateria Inogen One G3fazendo clique e prendendo-o no carregador.
4. Quando a bateria está na posição correcta, uma luz vermelha sólida irá indicar que a bateria está a carregar.
5. Quando a luz verde fica iluminada, a bateria está totalmente carregada.



PRECAUÇÃO

Evite tocar nos contactos eléctricos incorporados no carregador de baterias externo; danos nos contactos podem afectar o funcionamento do carregador.

NOTA

Estes contactos não têm corrente se não houver uma bateria colocada e a carregar.

NOTA

Para retirar toda a corrente do carregador de baterias externo, retire a ficha.

Mochila Inogen One G3 (CA-350)

Uma forma alternativa/opcional de transportar o seu Inogen One G3, sem ter de usar as mãos, com mais conforto e comodidade, e que inclui bolsos adicionais para levar mais acessórios.



3

Instruções de utilização

Instruções gerais

1. **Coloque o Inogen One® G3 num local bem ventilado.** A entrada e saída de ar têm de estar desobstruídas. Posicione o Inogen One® G3 de modo a que os alarmes sonoros possam ser ouvidos.



ADVERTÊNCIA Evite a utilização do Inogen One® G3 na presença de poluentes, fumo ou vapores. Não utilize o Inogen One® G3 na presença de anestésicos inflamáveis, agentes de limpeza ou outros vapores químicos.

PRECAUÇÃO Não obstrua a entrada nem a saída de ar quando utilizar o aparelho. Um bloqueio na circulação do ar ou a proximidade de uma fonte de calor pode dar origem à acumulação interna de calor e à desactivação do concentrador ou a danos no mesmo.

PRECAUÇÃO O concentrador está designado para uma utilização contínua. Para otimizar a vida útil do filtro (colunas), o produto deve ser utilizado com frequência.

2. **Certifique-se de que ambos os filtros de partículas estão colocados.**

PRECAUÇÃO Não utilize o Inogen One® G3 sem que ambos os filtros de partículas estejam colocados. As partículas que são aspiradas para dentro do sistema podem danificar o equipamento.



3. Instale a bateria.

Insira a bateria do Inogen One® G3 fazendo deslizar a bateria para o devido lugar até que o fecho regresse à posição superior.



PRECAUÇÃO

A bateria do Inogen One® G3 serve de fonte de alimentação secundária em caso de corte previsto ou imprevisto da corrente CA ou CC externa. Quando utilizar o Inogen One® G3 a partir de uma fonte de alimentação de CA ou CC externa, deve manter no Inogen One® G3 uma bateria correctamente inserida. Deste modo, garante um funcionamento ininterrupto, fazendo soar todos os alarmes e alertas em caso de corte de electricidade da fonte de alimentação externa.

4. Ligue a fonte de alimentação.

Ligue a ficha de entrada de CA à fonte de alimentação. Ligue a ficha de corrente alterna à fonte de alimentação e ligue a ficha de saída de corrente ao Inogen One® G3. O LED verde na fonte de alimentação acende-se e o concentrador emite um sinal sonoro.



PRECAUÇÃO

Certifique-se de que a fonte de alimentação está num local bem ventilado, dado que ela depende da circulação do ar para dissipar o calor. A fonte de alimentação pode aquecer durante o funcionamento. Deixe arrefecer a fonte de alimentação antes de a manusear.

PRECAUÇÃO

A fonte de alimentação não é à prova de água.

PRECAUÇÃO

Não desmonte a fonte de alimentação. Essa acção pode dar origem à falha de componentes e/ou a riscos para o utilizador.

PRECAUÇÃO

Não coloque nada na tomada da fonte de alimentação que não seja o cabo da tomada de parede fornecido. Evite a utilização de extensões eléctricas com o Inogen One® G3. Se tiver de utilizar uma extensão eléctrica, utilize um cabo de extensão eléctrica que tenha a marca da Underwriters Laboratory (UL) e uma espessura mínima de calibre 18. Não ligue outros dispositivos à mesma extensão eléctrica.

NOTA

Em determinadas condições (consulte "Especificações técnicas"), a fonte de alimentação poderá ficar desactivada. O LED verde fica intermitente ou apaga-se. Se isso ocorrer, desligue a fonte de alimentação durante pelo menos 10 segundos e volte a ligá-la.

NOTA Quando a fonte de alimentação for desligada da tomada de CA, desligue-a também do concentrador para evitar que a bateria se descarregue desnecessariamente.

5. Encaixe a tubagem da cânula nasal no bocal de encaixe.

O bocal de encaixe está situado na parte superior do Inogen One® G3. Recomenda-se a utilização duma cânula de um único lúmen, com um máximo de 7,5 metros de comprimento, por forma a assegurar a correcta detecção de respiração e fornecimento de oxigénio. Poderá ser necessário proceder a uma titulação adicional para garantir o correcto fornecimento de oxigénio quando utilizar uma determinada cânula.



PRECAUÇÃO Para garantir o débito de oxigénio, certifique-se de que a cânula nasal está correctamente ligada ao bocal de encaixe e que a tubagem não está torcida nem dobrada.

PRECAUÇÃO Substitua a cânula nasal regularmente. Consulte o fornecedor do equipamento ou um médico para determinar com que regularidade deve substituir a cânula.

6. Ligue o Inogen One® G3 premindo o botão de ligar/desligar.

Será emitido um breve sinal sonoro depois de aparecer o logótipo da Inogen. Aparece a indicação “Please Wait” (Aguarde) enquanto o concentrador se inicia. O visor indica a definição de débito seleccionada e o estado da corrente eléctrica. Após uma breve sequência de arranque, inicia-se um período de aquecimento de um máximo de 2 minutos. Durante este período, a concentração de oxigénio está a aumentar, mas poderá ainda não ter chegado à especificação em causa. Poderá ser necessário mais tempo de aquecimento, se o Inogen One® G3 esteve guardado num local de temperaturas extremamente frias.



7. Defina o Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 com o débito prescrito pelo seu médico ou profissional de saúde.

Utilize os botões de definição + ou - para regular o Inogen One® G3 com a definição pretendida. A definição actual pode ser visualizada no visor.

8. Posicione a cânula nasal na cara e respire pelo nariz.

O Inogen One® G3 detecta o início de uma inalação e fornece um sopro de oxigénio no preciso momento em que inalar. O Inogen One® G3 detecta cada respiração e continua a fornecer oxigénio desta forma. À medida que o seu ritmo de respiração se vai alterando, o Inogen One® G3 detecta essas alterações e fornece oxigénio apenas quando necessitar. Por vezes, se inalar muito depressa entre respirações, o Inogen One® G3 poderá ignorar uma das respirações, dando a impressão de que falhou uma respiração. Isto pode ser normal à medida que o Inogen One® G3 vai detectando e monitorizando as alterações no padrão de respiração. Normalmente, o Inogen One® G3 detecta a respiração seguinte e fornece oxigénio em conformidade.



Sempre que for detectada uma respiração, há uma luz verde que pisca. Certifique-se de que a cânula nasal está correctamente alinhada na sua cara e que está a respirar pelo nariz.



ADVERTÊNCIA Se começar a sentir-se mal ou desconfortável com a utilização deste aparelho, consulte imediatamente o seu médico.

PRECAUÇÃO O Inogen One® G3 está concebido para proporcionar um débito de oxigénio de alto nível de pureza. Um alarme de aviso, “Oxygen Low” (Pouco Oxigénio), informa-o de que a concentração de oxigénio baixou. Se o alarme persistir, contacte o fornecedor do equipamento.

Informações gerais

Para cortar a corrente eléctrica, desligue o cabo de entrada de corrente da respectiva fonte (i.e., tomada de parede de CA, adaptador para isqueiro de carro de CC) e do Inogen One G3.

PRECAUÇÃO Certifique-se de que a fonte de alimentação está a ser alimentada apenas por uma fonte de alimentação (CA ou CC).

Outras instruções de utilização

Para utilizar em casa com corrente alterna

Para funcionamento da fonte de alimentação com uma fonte de alimentação de CA, siga estas instruções:

1. Ligue a ficha de entrada de CA à fonte de alimentação.
2. Ligue a ficha de corrente alterna à fonte de alimentação e ligue a ficha de saída de corrente ao Inogen One® G3. O LED verde acende-se, indicando que a fonte de alimentação AC está a receber energia.

Viajar com o sistema Inogen One® G3

O sistema Inogen One® G3 torna as deslocações de barco, carro ou comboio mais convenientes do que nunca para os utilizadores de oxigénio. Agora, pode ter a mesma qualidade em termos de desempenho e conveniência a viajar que está habituado a ter com o Inogen One® em casa. Seguem-se algumas instruções úteis e importantes para maximizar o desempenho e a conveniência quando utilizar o Inogen One® em viagem.

Comece por planear uma viagem elaborando uma lista de controlo dos artigos a não esquecer. Essa lista de controlo deve incluir:

- ✓ Fonte de alimentação de CA e cabo de alimentação de CC
- ✓ Outras baterias, se necessárias
- ✓ Números de telefone importantes, tais como os do seu médico, prestador de cuidados de saúde domiciliários ou dos prestadores na zona do seu destino
- ✓ Faça planos para ter oxigénio de reserva em caso de ocorrer um corte de electricidade prolongado ou uma falha mecânica

Para utilizar em carros/caravanas/barcos/aviões

Para funcionamento com uma fonte de alimentação de CC, siga estas instruções:

1. Ligue a ficha de saída de corrente CA ao Inogen One® G3.
2. Ligue a ficha de corrente contínua (adaptador para isqueiro) à fonte de alimentação.
3. A ficha deve ser introduzida na tomada sem força excessiva e permanecer firmemente no devido lugar.



4. Verifique o ecrã do visor do aparelho para confirmar que está ligada uma fonte de alimentação externa. Será apresentado no ecrã um ícone de uma bateria com um raio ou uma ficha de corrente alterna, a indicar que a alimentação externa está ligada e a funcionar correctamente.



AVISO

Certifique-se de que a tomada de corrente do carro dispõe dos fusíveis adequados para os requisitos de corrente do Inogen One® G3 (mínimo de 15 Amp). Se a tomada de corrente não suportar uma carga de 15 Amp, o fusível pode queimar ou a tomada pode ficar danificada.



AVISO

A ponta da ficha do adaptador para isqueiro de carro AQUECE quando estiver a ser utilizada. Não toque na ponta imediatamente depois de a ter retirado de uma tomada de isqueiro de carro.

PRECAUÇÃO

Certifique-se de que a tomada de corrente do carro não tem cinzas de cigarros e que a ficha do adaptador encaixa correctamente, senão pode ocorrer sobreaquecimento.

PRECAUÇÃO

Não utilize a fonte de alimentação com uma extensão para isqueiro de carro ou com uma extensão eléctrica normal. O cabo de entrada de corrente contínua pode sobreaquecer.

PRECAUÇÃO

Não arranque o carro por ligação directa com o cabo de corrente contínua ligado. Poderão ocorrer picos de tensão que podem desactivar e/ou danificar o cabo de entrada de corrente contínua.

PRECAUÇÃO

Quando alimentar o Inogen One® G3 num carro, certifique-se primeiro de que o motor está a funcionar, antes de ligar o cabo de CC ao adaptador para isqueiro. Se utilizar o aparelho sem que o motor esteja a funcionar, pode esgotar a bateria do carro.

PRECAUÇÃO

Uma mudança de altitude (por exemplo, do nível do mar até às montanhas) pode afectar o oxigénio total disponível para o doente. Consulte o seu médico antes de viajar a altitudes superiores ou inferiores para determinar se as definições de débito devem ser alteradas.

Viajar de avião

Agora que a FAA permite a utilização do Inogen One® G3 em todos os aviões dos Estados Unidos, seguem-se alguns pontos que facilitam a viagem de avião.

Planear o voo

Quando viajar de avião com o Inogen One® G3, tem de informar à companhia aérea em causa de que irá utilizar o Inogen One® G3 no avião. Também tem de levar consigo uma declaração assinada do seu médico, que inclua:

- Sua capacidade para ver/ouvir alarmes e reagir em conformidade;
- Os momentos em que é necessária a utilização de oxigénio (durante toda a viagem ou apenas uma parte dela);
- O débito máximo correspondendo à pressão na cabina em condições de funcionamento normais.
- Algumas companhias aéreas poderão equipar os seus aviões com corrente eléctrica a bordo. Poderá ter oportunidade de solicitar um lugar com tomada eléctrica que possa ser utilizada para alimentar o seu Inogen One® G3. Contudo, a disponibilidade varia consoante a companhia aérea, o tipo de avião e a classe de serviço. Deve informar-se junto das companhias aéreas que utilizar sobre a disponibilidade de tomadas eléctricas e deve fazer sempre planos de modo a ter carga de bateria suficiente para pelo menos 150% da duração prevista do voo. As companhias aéreas poderão ter requisitos específicos quanto à duração da autonomia da bateria, pelo que deve contactar a companhia aérea antes de viajar.
- O cabo de alimentação de CC está equipado com um adaptador de cigarro comumente usado mais leve. No entanto, os aviões usam configurações de alimentação diferentes e é difícil determinar que tipo de compatibilidade de tomada de corrente o avião poderá ter; é uma boa ideia comprar um adaptador, encontrado em lojas de produtos eletrônicos e de viagens.

Antes do voo

Eis alguns pontos a ter em conta no dia da sua partida:

- Certifique-se de que o seu Inogen One® G3 está limpo, em bom estado e livre de danos ou outros sinais de desgaste excessivo ou abuso.
- Leve consigo baterias suficientes carregadas para alimentar o Inogen One G3 durante pelo menos 150% da duração prevista do voo.
- As companhias aéreas regionais não oferecem corrente eléctrica a bordo. Se os seus planos de viagem implicarem voos em companhias aéreas regionais, leve consigo baterias suficientes carregadas para alimentar o Inogen One® G3 durante pelo menos 150% da duração prevista do voo, contemplando ainda uma estimativa conservadora de atrasos imprevistos.
- Chegue cedo ao aeroporto. O pessoal da segurança do aeroporto poderá precisar de mais algum tempo para inspeccionar o Inogen One® G3.

- Enquanto espera para embarcar, poderá conseguir poupar carga de bateria utilizando a fonte de alimentação AC para alimentar o Inogen One® G3 a partir de uma tomada eléctrica no terminal do aeroporto, se houver.
- Deve informar a companhia aérea em causa que vai utilizar o Inogen One® G3. Leve consigo a carta do seu médico, pronta para ser examinada, se solicitado.

Durante o voo

1. Se utilizar a tomada eléctrica do avião, retire a bateria do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3. Devido às limitações de corrente nos aviões, a Fonte de Alimentação AC não pode ser utilizada para carregar a Bateria do Inogen One® G3 quando utilizada num avião.
 2. Conecte a ficha de corrente contínua para ter alimentação disponível no avião. Consulte o pessoal da companhia aérea para garantir compatibilidade.
- Durante a deslocação do avião do solo, a descolagem e a aterragem, guarde o InogenOne® G3 debaixo do lugar à sua frente. O Inogen One® G3 cabe na vertical debaixo dos assentos da maior parte das companhias aéreas. Porém, se não couber, pode deitá-lo de lado com as saídas viradas para cima.
 - Não precisa de desligar o Inogen One® G3 durante as deslocações do avião no solo, a descolagem e a aterragem, se a declaração escrita do seu médico exigir que receba oxigénio durante esses períodos.

PRECAUÇÃO Uma mudança de altitude (por exemplo, do nível do mar até às montanhas) pode afectar o oxigénio total disponível para o doente. O Inogen One® G3 foi testado e ficou comprovado que fornece oxigénio de acordo com as especificações até 3048 metros de altitude. Consulte o seu médico antes de viajar a altitudes superiores ou inferiores para determinar se as definições de débito devem ser alteradas.

Depois do voo

- Antes do seu próximo voo, não se esqueça de recarregar outras baterias que poderá ter utilizado.

Viajar de autocarro, comboio ou barco

Contacte a transportadora em causa para saber da disponibilidade de tomadas eléctricas.

Instruções de utilização da bateria

Certifique-se de que a bateria está no devido lugar e carregada. Desligue o Inogen One® G3 da fonte de alimentação. Enquanto o Inogen One® G3 estiver a funcionar a bateria, a carga desta vai sendo utilizada. O visor indicará a estimativa da percentagem (%) de carga que resta ou dos minutos de utilização que faltam.

Quando o concentrador detectar que a carga da bateria está baixa, com menos de 10 minutos de autonomia, soa um alerta de baixa prioridade. Quando a bateria estiver sem carga, o alerta passa a ser de alta prioridade.

Quando a carga da bateria estiver baixa, tome uma das seguintes medidas:

- Ligue o Inogen One® G3 a uma fonte de alimentação de CA ou CC utilizando a fonte de alimentação de CA ou um cabo de CC.
- Substitua a bateria por uma bateria carregada depois de ter desligado o Inogen One® G3 (premindo o botão de ligar/desligar). Para remover a bateria, prima e mantenha premido o botão do fecho da bateria e deslize a bateria para a retirar do concentrador.
- Se a bateria estiver sem carga, carregue a bateria ou retire-a do concentrador.

Se o Inogen One® G3 estiver a ser alimentado pela fonte de alimentação de CA ou corrente contínua, a bateria será carregada durante o seu funcionamento. Se deixar o Inogen One® G3 ligado à corrente depois de totalmente carregada a bateria, não danifica o concentrador nem a bateria.



ADVERTÊNCIA É da responsabilidade do doente verificar periodicamente a bateria e substituí-la, conforme necessário. A Inogen não assume qualquer responsabilidade no caso de pessoas que optem por não aderir às recomendações dos fabricantes.

Carregamento normal da bateria

Para garantir que a bateria está a carregar como deve ser, verifique se está a utilizar o adaptador de ficha de saída de corrente CA ou CC correcto e se esse adaptador está correctamente introduzido na tomada eléctrica. Observe o visor ou as luzes que indicam o estado do carregamento.

NOTA Quando começar a carregar uma bateria totalmente descarregada, o processo de carregamento pode começar e parar durante os primeiros minutos.

Manutenção e cuidados a ter com a bateria

A Bateria de Iões de Lítio do Inogen One® G3 requer cuidados especiais para garantir um desempenho e uma vida útil adequados. Utilize apenas Baterias do Inogen One® G3 com o seu Concentrador Inogen One® G3.

Manter seco

Não deixe que as pilhas entrem em contacto com quaisquer líquidos. Se as pilhas se molharem, interrompa imediatamente a utilização e deite fora as pilhas de forma adequada.

Efeito da temperatura no desempenho da bateria

A bateria única do Inogen One® G3 alimenta o Concentrador Inogen One® G3 até 4.5 horas na maior parte das condições ambientais. Para prolongar o tempo de utilização da bateria, evite utilizá-la em ambientes com temperaturas inferiores a 5°C (41°F) ou superiores a 35°C (95°F) durante períodos de tempo prolongados.

Indicação do restante tempo de carga da bateria

O Inogen One® G3 mostra constantemente o tempo de bateria que falta. Esta indicação de tempo é apenas uma estimativa, pelo que o tempo real pode diferir deste valor.

Observe estas directrizes importantes para maximizar o desempenho e vida útil da bateria:

- Guarde a bateria num local fresco e seco. Guarde-a com uma carga de 40-50%.
- Se utilizar várias baterias, certifique-se de que cada bateria tem uma etiqueta de identificação (1, 2, 3 ou A, B, C, etc.) e que é feita uma rotação regular das mesmas. As baterias não devem ficar inactivas durante mais de 90 dias consecutivos.

4

Sinais sonoros e visuais do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3





Ícones no visor

Modo	Texto
Alimen- tação	

O visor do Inogen One® G3 está dividido em três áreas. O canto superior esquerdo do visor mostra o estado do alerta de deteção de respiração. O canto inferior esquerdo indica a fonte de alimentação e o nível de carga da bateria. O lado direito do visor contém informações em forma de texto, por exemplo, a definição do débito, o tempo de bateria que falta e notificações de erros.





Ícones de estado da corrente eléctrica

Estes ícones são exemplos dos que aparecem no visor, na janela de estado da corrente eléctrica, quando o Inogen One® G3 estiver a funcionar a bateria.

Ícone	Significado
	A bateria está sem carga.
	A bateria tem menos de 10% de carga. Este ícone pisca.
	A bateria tem aproximadamente 40% a 50% de carga.
	A bateria está completamente carregada.



Ícones de estado da corrente eléctrica (continuação)

Os ícones abaixo são exemplos dos ícones que aparecem quando o Inogen One® G3 estiver a funcionar a partir de uma fonte de alimentação externa e a carregar a bateria. O raio indica que há uma fonte de alimentação externa ligada.

Ícone	Significado
	A bateria está a carregar, tendo uma carga de 60% a 70%.
	A bateria está completamente carregada e está a carregar conforme necessário para manter a carga.
	A bateria está a carregar com um nível de carga inferior a 10%.
	O Inogen One® G3 está a funcionar a partir de uma fonte de alimentação externa sem qualquer bateria presente.

Ícones de modo

São os ícones apresentados na janela de modo do visor.


Ícone	Significado
	O alarme sonoro de detecção da respiração foi activado.
	O alarme sonoro de detecção da respiração está desactivado. Esta é a condição predefinida.

Texto no visor

NOTA Quando duas condições ocorrem em simultâneo, é apresentada a condição com a prioridade mais alta.

Mensagens informativas

As seguintes mensagens informativas não são acompanhadas de qualquer indicação sonora ou alteração visual nas luzes indicadoras.

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
	O logótipo do Inogen aparece durante o arranque.
Definição X Aguardar	Apresentado durante o aquecimento. “X” representa a definição de débito seleccionada (p. ex., Setting 2).
Definição X Bateria HH:MM	Indicação predefinida quando estiver a funcionar a bateria. “X” representa a definição de débito seleccionada (p. ex., Setting 2). “HH:MM” representa o tempo de bateria que falta aproximado (p. ex., 1:45).
Definição X A Carregar xx (ou) Bateria Cheia	Indicação predefinida quando estiver a funcionar com uma fonte de alimentação externa e a bateria estiver a carregar. “xx%” representa a carga percentual da bateria (p. ex., 86%).
Definição X Bateria xx%	Indicação predefinida quando a bateria não estiver a carregar ou quando o tempo de carga restante não estiver disponível.
A Carregar xx% (ou) Bateria Cheia	Indicação quando o concentrador estiver ligado e a ser utilizado para carregar uma bateria (e não para a produção de oxigénio). É normal que uma bateria totalmente carregada tenha uma leitura entre 95% e 100% quando a corrente externa for retirada. Esta característica maximiza a vida útil da bateria.

Notificações



ADVERTÊNCIA

As notificações sonoras, que variam desde 55 dba a 65 dba dependendo da posição dos utilizadores, destinam-se a avisar o utilizador quanto a problemas. Para garantir que as notificações sonoras são ouvidas, é necessário determinar a distância máxima que o utilizador se pode afastar do aparelho de modo a adequar o aparelho ao nível de ruído envolvente.

Notificações (continuação)

O Inogen One® G3 monitoriza vários parâmetros durante o funcionamento e utiliza um sistema de alarme inteligente para indicar uma avaria do concentrador. São utilizados algoritmos matemáticos e atrasos de tempo para reduzir a probabilidade de ocorrência de alarmes falsos enquanto continua a garantir a notificação adequada de uma condição de alarme.

Caso sejam detectadas várias condições de alarme, será apresentado o alarme com a prioridade mais elevada.

As seguintes mensagens de notificação são acompanhadas por um **breve sinal sonoro**.

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
Aguarde Desligando	O botão de ligar/desligar foi premido durante dois segundos. O concentrador está a executar o encerramento do sistema.
HH:MM Vx.x:Número de Série	O botão do alarme sonoro foi premido durante cinco segundos.

Alertas de baixa prioridade

As seguintes mensagens de alerta de baixa prioridade são acompanhadas por um **duplo sinal sonoro** e uma **luz amarela constante**.

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
Pouca Carga, Ligar a Ficha	A carga da bateria está baixa, tem menos de 10 minutos de autonomia. Ligue a fonte de alimentação externa ou desligue o aparelho e introduza uma bateria totalmente carregada.
Substitua as colunas	É necessária a manutenção da coluna no espaço de 30 dias. Prima e mantenha premido o botão de luz durante 3 segundos para apagar a mensagem do visor. A mensagem será silenciada durante 72 horas. Contacte o fornecedor do equipamento para obter assistência técnica.

Alertas de baixa prioridade (continuação)

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
Erro de Bateria	Ocorreu um erro de bateria. Mude para outra bateria ou retire a bateria e utilize o concentrador a partir de uma fonte de alimentação externa. Se o erro de bateria se repetir com a mesma bateria, deixe de utilizar essa bateria e contacte o fornecedor do equipamento.
Pouco Oxigénio	O concentrador está a produzir oxigénio a um nível ligeiramente baixo (<82%) há um período de 10 minutos. Se a condição persistir, contacte o fornecedor do equipamento.
Retirar Bateria Para Arrefecer	A bateria excedeu a temperatura de carga e deixou de carregar. A bateria não carrega enquanto este alerta estiver presente, mas começa a carregar quando a sua temperatura voltar ao intervalo de funcionamento normal. Se precisar de carregar a bateria mais cedo, retire a bateria do concentrador e deixe-a arrefecer numa área aberta durante cerca de 10-15 minutos. Em seguida, volte a introduzir a bateria no Inogen One® G3. Se o problema persistir, contacte o fornecedor do equipamento.
Erro de Comunicação	O concentrador está a produzir oxigénio, mas não consegue reportar o estado da bateria. Substitua a bateria. Se a condição persistir, contacte o fornecedor do equipamento.
Assistência em breve	O concentrador requer assistência técnica o mais depressa possível. O concentrador está a funcionar de acordo com as especificações e pode continuar a ser utilizado. Contacte o fornecedor do equipamento para obter assistência técnica.
Falha no Sensor	O sensor de oxigénio do concentrador avariou. Pode continuar a utilizar o concentrador. Se a condição persistir, contacte o fornecedor do equipamento.

Alertas de prioridade média

As seguintes mensagens de alerta de prioridade média são acompanhadas por um **triplo sinal sonoro**, repetido a cada 25 segundos, e uma **luz amarela intermitente**.

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
Respiração Não Detectada Verifique a Cânula	O concentrador não detectou uma respiração durante 60 segundos. Verifique se a cânula está ligada ao concentrador, a tubagem não está dobrada e a cânula está correctamente posicionada no seu nariz.
Erro de Oxigénio	A concentração do oxigénio administrado foi inferior a 50% durante 10 minutos. Se a condição persistir, mude para a sua fonte de oxigénio de reserva e contacte o fornecedor do equipamento para obter assistência técnica.
Erro de administração de O ₂	Foi reconhecida uma respiração, mas não foi detectada a administração adequada de oxigénio.
Advertência de Bateria QUENTE	A bateria excedeu o limite de temperatura com o concentrador a funcionar a bateria. Se possível, desloque o concentrador para um local mais fresco ou alimente a unidade com uma fonte de alimentação externa e retire a bateria. Se a condição persistir, contacte o fornecedor do equipamento.

Alertas de alta prioridade

PRECAUÇÃO Se não estiver próximo do Inogen One® G3, poderá não conseguir ouvir nem ver os alertas de alta prioridade. Certifique-se de que o Inogen One® G3 está num local onde os alertas e alarmes serão reconhecidos se ocorrerem.

As seguintes mensagens de alerta de alta prioridade são acompanhadas por um **padrão de cinco sinais sonoros**, repetido a cada 10 segundos, e uma **luz amarela intermitente**.

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
Bateria Sem Carga Ligar a Ficha	O concentrador não tem suficiente carga na bateria para produzir oxigénio. Ligue a fonte de alimentação externa ou substitua a bateria e depois reinicie a unidade, se necessário, premindo o botão de ligar/desligar.
Bateria QUENTE	A bateria excedeu o limite de temperatura com o concentrador a funcionar a bateria. O concentrador deixou de produzir oxigénio. Se possível, desloque o concentrador para um local mais fresco e depois desligue a corrente e volte a ligá-la. Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar estão desobstruídas e de que os filtros de partículas estão limpos. Se a condição persistir, mude para uma fonte de oxigénio de reserva e contacte o fornecedor do equipamento.
Sistema QUENTE	A temperatura do concentrador está demasiado alta e a produção de oxigénio está a desactivar-se. Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar estão desobstruídas e de que os filtros de partículas estão limpos. Se a condição persistir, mude para uma fonte de oxigénio de reserva e contacte o fornecedor do equipamento.

Alertas de alta prioridade (continuação)

Mensagem e texto no visor	Condição/Ação/Explicação
Sistema FRIO	Isto pode resultar do facto de o concentrador estar guardado num ambiente frio (abaixo dos 0°C (32°F)). Desloque-o para um ambiente mais quente para permitir que a unidade aqueça antes de a ligar. Se a condição persistir, mude para uma fonte de oxigénio de reserva e contacte o fornecedor do equipamento.
Erro do sistema	O concentrador deixou de produzir oxigénio e está a encerrar. Deve: <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="623 498 1151 529">1. Mudar para a fonte de oxigénio de reserva.<li data-bbox="623 529 1125 560">2. Contactar o fornecedor do equipamento.

5

Resolução de problemas

Esta secção descreve soluções para alguns eventuais problemas com que se poderá deparar.

Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3

Problema	Possível causa	Solução recomendada
Qualquer problema acompanhado de informação no visor do concentrador, de luzes indicadoras e/ou de sinais sonoros.	Consulte a Secção 4.	Consulte a Secção 4.
O concentrador não se liga quando se prime o botão de ligar/desligar.	A bateria está descarregada ou não há bateria presente.	Utilize a fonte de alimentação externa ou substitua a bateria por outra totalmente carregada.
	A fonte de alimentação de CA não está correctamente ligada	Certifique-se de que a ligação à fonte de alimentação e que a luz verde está fixa
	O cabo de corrente contínua não está correctamente ligado	Verifique a ligação do cabo de corrente contínua ao Concentrador e ao isqueiro ou à fonte de alimentação de CC auxiliar
	Avaria.	Contactar o fornecedor do equipamento.

Resolução de problemas (continuação)

Problema	Possível causa	Solução recomendada
Não há oxigénio.	O concentrador não está ligado.	Prima o botão de ligar/desligar para ligar o concentrador.
	A cânula não está correctamente ligada ou está dobrada ou obstruída.	Verifique a cânula e a sua ligação ao bocal do concentrador.

6

Limpeza, cuidados e manutenção

Substituição de cânulas

A cânula nasal deve ser substituída regularmente. Consulte o seu médico e/ou o fornecedor do equipamento e/ou as instruções do fabricante da cânula para obter informações sobre os procedimentos de substituição. Recomenda-se uma cânula de um único lúmen, com um máximo de 7,5 metros de comprimento, por forma a assegurar a correcta detecção de respiração e fornecimento de oxigénio.

PRECAUÇÃO A cânula nasal deve ter capacidade para 5 litros por minuto por forma a assegurar uma utilização pelo doente e fornecimento de oxigénio adequados.

Limpeza da caixa

Pode limpar a caixa exterior com um pano humedecido com um detergente líquido suave (por exemplo, Dawn™) e água.



ADVERTÊNCIA Não mergulhe o Inogen One® G3 nem os respectivos acessórios em água nem deixe entrar água no interior da caixa. Se o fizer, pode ocorrer choque eléctrico e/ou danos.



ADVERTÊNCIA Não utilize agentes de limpeza que não sejam os especificados neste Manual do Utilizador. Não utilize álcool, álcool isopropílico, cloreto de etileno ou produtos de limpeza à base de petróleo nas caixas ou nos filtros de partículas.

Limpeza e substituição dos filtros

Ambos os filtros de partículas têm de ser limpos semanalmente para garantir a facilidade de circulação do ar. Retire os filtros da parte da frente do aparelho. Limpe os filtros de partículas com um detergente líquido suave (por exemplo, Dawn™) e água; passe-os por água e deixe-os secar antes de voltar a utilizá-los.



NOTA

Poderá ser necessário limpar os filtros de partículas com mais frequência em ambientes poeirentos.

Para comprar filtros de partículas adicionais, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a Inogen.

Filtro de saída

O filtro de saída destina-se a proteger o utilizador contra a inalação de pequenas partículas contidas no fluxo de ar produzido. O Inogen One® G3 inclui um filtro de saída, convenientemente colocado por trás do bocal de encaixe de cânulas amovível. A Inogen exige que este filtro seja substituído para utilização em diferentes doentes.

O filtro de saída pode ser substituído pelo fornecedor do equipamento ou pelo proprietário utilizando o Kit de Substituição do Filtro de Saída (RP-107).

É necessário limpar e desinfetar o Concentrador Inogen One G3 de acordo com as instruções acima para cada novo doente. O doente não necessita de executar nenhuma operação de manutenção especial. O seu fornecedor de equipamento efectua as operações de manutenção para garantir uma assistência contínua fiável do Inogen One G3. As instruções do fabricante para a manutenção preventiva dos dispositivos estão definidas no manual de assistência. Todas as intervenções têm de ser realizadas por técnicos com a devida formação e certificados pelo fabricante.

Substituição do fusível do cabo de entrada de corrente contínua

A ficha de corrente contínua do isqueiro de carro contém um fusível. Se o cabo de corrente contínua estiver a ser utilizado com uma boa fonte de alimentação e a unidade não estiver a receber alimentação, poderá ser necessário substituir o fusível.

Para substituir o fusível, siga estas instruções e consulte a fotografia abaixo.

1. Retire a ponta desapertando o retentor. Utilize uma ferramenta, se necessário.
2. Retire o retentor, a ponta e o fusível.
3. A mola deve permanecer no interior da caixa do adaptador para isqueiro de carro. Se a mola for retirada, não se esqueça de repor a mola primeiro antes de introduzir o fusível substituído.

4. Instale um fusível de substituição, Inogen RP#125 (BUSS MDA-12), e volte a montar a ponta. Certifique-se de que o anel retentor está correctamente assente e apertado.



Ficha do adaptador para isqueiro de carro



Fusível



Ponta de retenção



Retentor

PRECAUÇÃO Para uma protecção contínua contra o risco de incêndio, utilize apenas o fusível especificado.

Procedimento de substituição da coluna do Inogen One® G3

NOTA As instruções de substituição da coluna destinam-se apenas a ser utilizadas quando for necessário proceder à manutenção e não se devem tornar numa rotina.

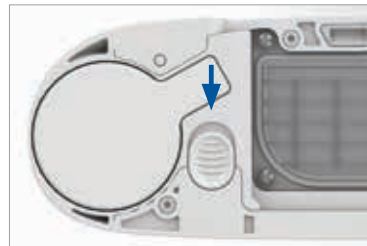
1. Desligue o concentrador Inogen One® G3 premindo o botão de alimentação para desligar o aparelho.
2. Retire o concentrador Inogen One® G3 da mala de transporte.
3. Retire a bateria do concentrador Inogen One® G3.
4. Vire o Inogen One® G3 ao contrário de modo a ficar com o painel do visor virado para baixo e a parte inferior do Inogen One® G3 virada para cima.
5. Existem duas colunas (tubos de metal) no concentrador Inogen One® G3, estando cada uma delas localizada em cada um dos lados do aparelho.



Procedimento de substituição da coluna do Inogen One® G3 (continuação)

6. Retire a coluna pressionando o botão de fecho com o polegar ou indicador.

Aberto e desbloqueado



7. Mantendo o botão aberto, deslize a coluna (tubo de metal) para fora, segurando com a outra mão na superfície de alumínio exposta.



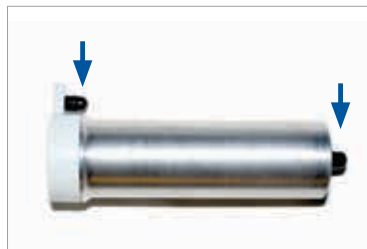
8. Retire a coluna (tubo de metal) completamente do Inogen One® G3.



9. Repita os passos 6-8 to para retirar a outra coluna (tubo de metal).

Instalação da coluna (tubo de metal)

10. Retire os tampões antipoeiras da nova coluna (tubo de metal). Certifique-se de que não existem poeiras ou resíduos nos locais onde estavam colocados os tampões antipoeiras.



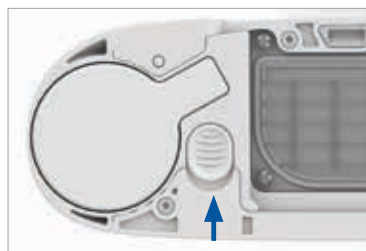
Procedimento de substituição da coluna do Inogen One® G3 (continuação)

11. Insira a coluna (tubo de metal) no concentrador Inogen One® G3. Não deixe a coluna exposta; deve ser inserida no Inogen One G3 assim que os tampões antipoeiras tiverem sido removidos.



12. Empurre a coluna (tubo de metal) para dentro do aparelho de modo a que a coluna (tubo de metal) fique completamente assente no concentrador Inogen One® G3. O botão de fecho accionado por mola deve regressar completamente à posição fechada.

Fechado e bloqueado




13. Repita os passos 10-12 to para instalar a outra coluna (tubo de metal).

14. Ligue o cabo da fonte de alimentação de CA ao Inogen One® G3 e ligue o cabo de corrente contínua da fonte de alimentação a uma tomada eléctrica. **Não ligue o concentrador Inogen One® G3.**



15. Prima e mantenha premido o botão de luz durante 10 segundos até o ecrã apresentar a mensagem “sieve reset” (reposição do filtro). Solte o botão assim que a mensagem for apresentada no ecrã.

16. Prima o botão da campainha uma vez até o ecrã apresentar a mensagem “sieve reset successful” (reposição do filtro bem sucedida).

17. Prima o botão de alimentação  para ligar o Inogen One® G3. Em seguida, pode utilizá-lo normalmente.

ADVERTÊNCIA

Não utilize colunas que não sejam as especificadas neste manual do utilizador. A utilização de colunas não especificadas pode criar um perigo de segurança e/ou prejudicar o desempenho do equipamento, para além de anular a garantia.



Outras indicações de assistência e manutenção



ADVERTÊNCIA Não desmonte o Inogen One® G3 ou respectivos acessórios nem tente qualquer manutenção que não sejam as tarefas descritas neste manual do utilizador. A desmontagem dá origem a risco de choque eléctrico e anula a garantia. Não retire a etiqueta de prova de desmontagem. No caso de outros eventos que não os descritos neste manual, contacte o fornecedor do equipamento para obter assistência técnica por pessoal autorizado.

PRECAUÇÃO Não utilize lubrificantes no Inogen One® G3 ou respectivos acessórios.

Eliminação do equipamento e acessórios

Respeite os regulamentos locais referentes à eliminação e reciclagem do Inogen One® G3 e respectivos acessórios. Se se aplicarem os regulamentos da Directiva relativa a REEE, não elimine o aparelho com os resíduos municipais não triados. Na Europa, contacte o Representante Autorizado da UE para obter instruções de eliminação. A bateria contém células de iões de lítio e deve ser reciclada. A bateria não deve ser incinerada.










Lista de artigos de manutenção










- Bateria única do Inogen One® G3 (modelo BA- 300)
- Bateria dupla do Inogen One® G3 (modelo BA- 316)
- Filtros de entrada de partículas de substituição (modelo RP- 301)
- Kit de Substituição do Filtro de Saída (modelo RP-107)
- Colunas Inogen One® G3 (modelo RP-321)

Para obter assistência, se necessário, na preparação, utilização, manutenção ou para comunicar um funcionamento ou eventos inesperados, contacte o seu fornecedor de equipamento ou fabricante.






7

Símbolos utilizados no concentrador e acessórios

Símbolo	Significado
ADVERTÊNCIA	Uma advertência indica que a segurança pessoal do doente pode estar implicada. O não cumprimento de uma advertência pode resultar em lesões significativas.
PRECAUÇÃO	Uma precaução indica a necessidade de observar uma medida de precaução ou um procedimento de assistência técnica. O não cumprimento de uma precaução pode dar origem a lesões ligeiras ou a danos no equipamento.
	Consulte o Manual do Utilizador para obter instruções.
R _X ONLY	Os regulamentos federais dos Estados Unidos limitam a venda deste aparelho aos médicos ou por ordem dos mesmos. Esta restrição também pode ser aplicável noutros países.
	Corrente alterna
	Corrente contínua
	Proibido fumar com o aparelho ligado.
	Proibido utilizar chama desprotegida (concentrador); não incinerar (bateria).
 	Consulte o manual/folheto de instruções.
	Fabricante
	Mandatario

Símbolo	Significado
	Manter seco
	Utilizar apenas em interiores ou em locais secos, não molhar
	Não utilizar óleo nem lubrificante
	Não desmontar (contacte o fornecedor do equipamento para obter assistência por parte do pessoal autorizado)
	Não eliminar com os resíduos municipais não triados
	Peça Aplicada Tipo BF, não destinada a aplicações cardíacas
	Aparelho de Classe II
	Logótipo da Certificação pela Agência de Segurança Eléctrica
	Cumpre as directivas aplicáveis da UE, incluindo a directiva relativa a dispositivos médicos

Interface do utilizador

Símbolo	Significado
	Botão de ligar/desligar
	Botão da luz de fundo do visor
	Aumentar a definição do débito
	Reduzir a definição do débito
	Botão do alarme sonoro

8

Especificações do sistema Inogen One® G3

Concentrador Inogen One® G3

Dimensões: Com uma bateria única	C / L / A : 22,2 cm (8,75 pol.) / 7,6 cm (3,0 pol.) / 18,4 cm (7,25 pol.) C / L / A : 22,2 cm (8,75 pol.) / 7,6 cm (3,0 pol.) / 21 cm (8,25 pol.)
Peso:	Cerca de 2,19 kg (4,8 libras) (incluindo a bateria única)
Ruído:	39 dBA (conforme embalado) na definição 2
Tempo de aquecimento:	2 minutos
Concentração de oxigénio:	90% - 3% /+ 6% em todas as definições
Definições de controlo do débito:	5 definições: 1 a 5
Corrente: Fonte de alimentação de CA:	Entrada de CA: 100 a 240 VCA 50 a 60 Hz Autodetecção: 1,0 A
Cabo de alimentação de CC: Bateria recarregável:	Entrada de CC: 13,5 - 15,5 VCC, 10 A Máx. Tensão: 12,0 a 16,8 VCC
Duração da bateria:	Até 4.5 horas com uma bateria única Até 9 horas com uma bateria dupla
Tempo de carregamento da bateria:	Até 4 horas para uma bateria simples Até 8 horas para uma bateria dupla
Intervalos ambientais de funcionamento:	Temperatura: 5 a 40°C (41 a 104°F) Humidade: 0% a 95%, sem condensação Altitude: 0 a 3048 metros (0 a 10 000 pés)
Intervalos ambientais de transporte e armazenamento:	Temperatura: -25 a 70°C (-13 a 158°F) Humidade: 0% a 95%, sem condensação Guarde em ambiente seco. Altitude: 0 a 3048 metros (0 a 10 000 pés)
Transporte:	Mantenha seco e manuseie com cuidado.

Concentrador Inogen One® G3 (continuação)

Testado por um laboratório independente:	Segurança: IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 No. 60601-1 Compatibilidade electromagnética: IEC 60601-1-2 RTCA DO 160
--	--

Classificações

Modo de funcionamento:	Ciclo contínuo
Tipo de protecção contra choque eléctrico:	Classe II
Grau de protecção dos componentes do concentrador contra choque eléctrico:	Tipo BF Não se destina a aplicações cardíacas
Nível de protecção dos componentes do concentrador contra a entrada de água durante a utilização fora da mala de transporte:	IP20 – Não protegido contra gotas de água. Protegido contra a entrada de objectos sólidos $\geq 12,5$ mm.
Nível de protecção dos componentes do concentrador contra a entrada de água durante a utilização dentro da mala de transporte:	IP22 – As gotas de água que caiam na vertical não deverão ter um efeito prejudicial e está protegido contra a entrada de objectos sólidos com um diâmetro $\geq 12,5$ mm quando a caixa é inclinada a um ângulo até 15° da sua posição normal
Nível de protecção do exterior do concentrador fornecido pela mala de transporte:	IP02 – As gotas de água que caiam na vertical não deverão ter um efeito prejudicial quando a caixa é inclinada a um ângulo até 15° da sua posição normal.
Nível de segurança para aplicação na presença ed gases anestésicos:	Não adequado para uma aplicação desse tipo

COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA

Este equipamento com a marca CE foi testado, comprovando-se que cumpre os limites de EMC da Directiva 93/42/CEE relativa a Dispositivos Médicos [EN 55011 Classe B e EN 60601-1-2]. Estes limites destinam-se a proporcionar uma protecção razoável contra interferências nocivas numa instituição médica típica.

Orientação e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas

O Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 deve garantir que ele seja utilizado nesse tipo de ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético - orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e não deverão causar qualquer interferência no equipamento que esteja próximo.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 é adequado para ser utilizado em todos os estabelecimentos, incluindo edifícios residenciais e instalações directamente ligadas à rede pública de electricidade de baixa tensão que abastece os edifícios residenciais.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações na tensão/ emissões intermitentes IEC 61000-3-3	Cumprido	

Distâncias de separação recomendadas entre equipamentos de RF portáteis e móveis e este aparelho:

Este aparelho destina-se a ser utilizado num ambiente electromagnético em que as interferências por RF irradiada são controladas. O cliente ou utilizador do Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3 pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo uma distância mínima entre o equipamento de comunicações de RF portátil e móvel (transmissores) e este Concentrador de Oxigénio Inogen One® G3, como recomendado a seguir, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.

Potência de saída máxima nominal do transmissor (W)	Distância de separação consoante a frequência do transmissor (M)		
	150 kHz a 80 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

A distância de separação recomendada d em metros (m) dos transmissores com uma potência de saída máxima nominal não indicada em cima pode ser calculada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor na qual P corresponde à potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequência mais elevado.

NOTA As directrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexo de estruturas, objectos e pessoas.



©2016 Inogen. All rights Reserved.



Inogen, Inc.
326 Bollay Drive
Goleta, CA 93117
Toll Free: 877-466-4362
+1-805-562-0515 (Outside the USA)

E-mail: info@inogen.net
www.inogen.com
www.OxygeNation.com



Europe Authorized Representative
EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
2513 BH, The Hague
The Netherlands
Tel: +31 (0) 70 345 8570

TGA Australia sponsor #166371:
Independent Living Specialists
67 Mars Road,
Lane Cove NSW 2066
Tel: +61 (0) 2 94274995



PN 96-06947-00-01A